



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по рибно стопанство

2012/2063(INI)

18.7.2012

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 18

Проектостановище
João Ferreira
(PE492.581v01-00)

относно доклада на ЕС за 2011 г. относно съгласуваността на европейските политики за развитие (2012/2063(REG))

AM\909301BG.doc

PE492.943v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegOpinion

Изменение 1
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф -1 (нов)

Проектостановище

Изменение

-1. поддържа становището, че политиката за развитие на Съюза следва да се осъществява в рамките на ангажиментите, договорени в ООН и в други компетентни международни организации, както и че приносът на рибарството за развитието следва да се реализира съгласно принципите и целите на външната дейност на Съюза, спомагайки за постигането на главната цел на политиката за развитие на Съюза, насочена към намаляването, а в крайна сметка и изкореняването на бедността в развиващите се страни;

Or. es

Изменение 2
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф -1 а (нов)

Проектостановище

Изменение

-1а. Съюзът оказва принос за развитието в областта на рибарството, като подкрепя принципа за улов на запасите, които са в излишък, и другите правила, определени в Конвенцията на ООН относно морското право, както и прилагането на Кодекса за поведение на ФАО относно отговорния риболов

*и Споразумението на ФАО за
съответствие във връзка с
опазването и управлението на
рибните ресурси на световно
равнище;*

Or. es

Изменение 3
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф -1 б (нов)

Проектостановище

Изменение

*-1б. подчертава, че постигането на
целите на политиката в областта на
рибарството следва да бъде прозрачно
и съгласувано с останалите цели на
Съюза, като тяхното въздействие
върху развитието следва редовно и
систематично да се предвижда,
измерва, оценява и подлага на
демократичен контрол;*

Or. es

Изменение 4
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф -1 в (нов)

Проектостановище

Изменение

*-1в. подкрепя гарантирането на пълна
съгласуваност и изграждането на
взаимодействие между изготвянето,
разработването, контрола и
оценката на общностната политика
за сътрудничество за развитие и
секторните политики, по-специално
тези, които имат най-голямо*

въздействие върху развитието, като политиките в областта на търговията, селското стопанство и рибарството, имайки предвид, че по-голямата част от стойността на световния улов се реализира в териториалните води на развиващи се страни, най-голям улов в териториалните води на държавите от АКТБ осъществяват чуждестранни кораби, а риболовът е източник на над една четвърт от белтъчините, които консумират жителите на развиващите се страни;

Or. es

Изменение 5
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф -1 г (нов)

Проектостановище

Изменение

-1г. открито заявява, че споразуменията за сътрудничество в областта на рибарството и свързаните с рибарството аспекти на споразуменията за сътрудничество за развитие, както и на търговските споразумения на Европейския съюз, следва да спомогнат за превръщането на риболова в устойчива, социална, икономическа и екологична дейност за Европейския съюз и неговите партньори;

Or. es

Изменение 6
Izaskun Bilbao Barandica

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 1

Проектостановище

1. изразява съжалението си по повод на факта, че значителна част от целите на споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) не са постигнати; изразява съжаление по-специално във връзка със слабите резултати, получени в областта на научното и техническото сътрудничество и помощта за устойчиво развитие на сектора на *рибарство* (и свързаните промишлености) в развиващите се страни;

Изменение

1. изразява съжалението си по повод на факта, че значителна част от целите на споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) не са постигнати; изразява съжаление по-специално във връзка със слабите резултати, получени в областта на научното и техническото сътрудничество и помощта за устойчиво развитие на сектора на *рибарството* (и свързаните промишлености) в развиващите се страни; ***тези аспекти ще бъдат подобрени чрез съгласуването на политиките, както и посредством управление на риболова на международно равнище;***

Or. es

Изменение 7
Isabella Lövin

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 1а (нов)

Проектостановище

1 а. Подчертава, че ЕС трябва да гарантира, че настоящата реформа на общата политика в областта на рибарството е интегрирана в ангажимента на ЕС към развиващите се държави да оказва подкрепа за постигането на Целите на хилядолетието за развитие, както и за основното човешко право на храна, признато във Всеобщата декларация за правата на човека.

Or. en

Изменение 8
Izaskun Bilbao Barandica

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 2

Проектостановище

2. отбелязва, че най-общо СПОР се свеждат до прехвърляне на средства към развиващи се страни в замяна на експлоатиране на рибните им ресурси; **изразява съжаление във връзка с този ограничителен възглед на СПОР, който противоречи на изразените в тях дух и цели;**

Изменение

2. отбелязва, че най-общо СПОР се свеждат до прехвърляне на средства към развиващи се страни в замяна на експлоатиране на рибните им ресурси, **поради което помощта следва да бъде насочена към постигането на крайната цел, да подлежи на оценяване и да е ефикасна по отношение на развитието на сектора на рибарството в третите държави, като следва да се разграничи от плащанията за право на достъп.**

Or. es

Изменение 9
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 2 а (нов)

Проектостановище

2а. призовава Комисията да поощрява чрез външната си дейност, като цяло, и споразуменията за партньорство в областта на рибарството, в частност, доброто управление и прозрачността и да насърчава условия, които позволяват на третите развиващи се страни да изготвят своите политики в областта на рибарството въз основа на същите насоки и стандарти за устойчивост, както тези на общата политика в областта на

Изменение

рибарството, като например приемането на решения, основаващи се на научни доклади и проучване на въздействието, а също така и създаването на планове с многогодишен характер, за да се достигне ниво на използване на ресурсите, съответстващо на максималния им устойчив улов; специалното подпомагане за дребномащабните дейности, в областта на рибарството и аквакултурата, както и за селищата, които зависят в голяма степен от тях; насърчаването на селективния риболов, адаптирането на капацитета на флота към запасите, както и по-отговорни риболовни практики; прогресивното намаляване, докато не се преустанови изхвърлянето на риба, и борбата срещу незаконния, нерегулиран и недеklarиран риболов; подобряването на условията за безопасност и опазване на здравето на работното място, защитата на околната среда и биоразнообразието, както и борбата с изменението на климата; качеството на продуктите и подобряването на търговията с тях, както и тласъка на научните изследвания и иновациите в полза на постигането на по-устойчива дейност в областта на рибарството и аквакултурата и свързаните с тях отрасли;

Or. es

Изменение 10
Izaskun Bilbao Barandica

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 3

Проектостановище

3. подчертава, че СПОР трябва да насърчават в средносрочен план експлоатирането, от страна на развиващите се страни, на собствените им ресурси, както за вътрешно потребление, така и за износ, като увеличават по този начин дяла на създадено богатство, което остава в страната;

Изменение

3. СПОР и отраслите, които се развиват около тях, допринасят за развитието на третите държави и улесняват експлоатирането в бъдеще на собствените им ресурси от самите тях;

Or. es

**Изменение 11
Antolín Sánchez Presedo**

**Проектостановище
Раздел 1 – параграф 3 а (нов)**

Проектостановище

3а. изтъква, че в своите отношения с трети държави и чрез действията си в международните организации Съюзът и неговите държави членки допринасят за изграждането на достатъчен капацитет от обществата и правителствата на развиващите се страни, за да могат да изготвят, прилагат и контролират устойчиви политики в областта на рибарството, които да засилят продоволственото им обезпечаване и да допринесат за тяхното развитие;

Or. es

**Изменение 12
Izaskun Bilbao Barandica**

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 4

Проектостановище

4. препоръчва съвместното формулиране на модели с цели, действия и показатели, за да се проследява по-добре използването на средствата в дух на партньорство; подчертава, че това проследяване налага приемането на коригиращи процедури, които да бъдат договорени с третата държава, при всяко констатирано отклонение от целите;

Изменение

4. препоръчва съвместното формулиране на модели с цели, действия и показатели, за да се проследява по-добре използването на средствата в дух на партньорство; подчертава, че това проследяване налага приемането на коригиращи процедури, които да бъдат договорени с третата държава, при всяко констатирано отклонение от целите, ***извършено от някоя от страните***;

Or. es

Изменение 13
Isabella Lövin

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 4а (нов)

Проектостановище

Изменение

4 а. Приветства примера за прозрачност, който ЕС дава в глобален контекст като публикува условията на своите споразумения за партньорство в областта на рибарството; настоятелно призовава Комисията да запази своята откритост като направи необходимото оценките на тези споразумения също да бъдат публично достъпни, като съблюдава принципите на Конвенцията от Орхус, с цел местните парламенти, гражданското общество и други заинтересовани участници ефективно да контролират изпълнението и въздействието на споразуменията;

Изменение 14
Izaskun Bilbao Barandica

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 5

Проектостановище

5. обръща внимание на значението на съществуването на актуализирани научни данни относно „запасите“ от риба и относно общото риболовно усилие във водите на всяка страна; счита, че научната оценка трябва да предхожда подписването на споразуменията или най-малкото те да допринасят за разглеждането на данните;

Изменение

5. обръща внимание на значението на съществуването на актуализирани **и прозрачни** научни данни относно „запасите“ от риба, **относно всички споразумения в областта на рибарството, освен сключените с ЕС**, и относно общото риболовно усилие във водите на всяка страна; счита, че научната оценка трябва да предхожда подписването на споразуменията или най-малкото те да допринасят за разглеждането на данните;

Or. es

Изменение 15
Izaskun Bilbao Barandica

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 6

Проектостановище

6. обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов (ННН риболов); припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си, не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени, и че не съществува ясно идентифициране на уловените видове; счита, че **ЕС може и трябва да допринася в по-голяма степен за решаването на тези проблеми;**

Изменение

6. обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов (ННН риболов); припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си, не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени, и че не съществува ясно идентифициране на уловените видове; счита, че **тези практики се отразяват на престижа на европейския флот, който подтикваше**

към прилагане на добри практики и зачитане на обществените, екологичните и етичните условия, както и към спазване на правата на човека. Поради това ЕС следва да продължи да полага усилия в международен план с цел всички държави да приемат като свои европейските правила.

Or. es

Изменение 16
Isabella Lövin

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 6

Проектостановище

6. обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов (ННН риболов); припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си, не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени, и че не съществува ясно идентифициране на уловените видове; счита, че ЕС може и трябва да допринася в по-голяма степен за решаването на тези проблеми;

Изменение

6. обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов (ННН риболов); припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си, не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени, и че не съществува ясно идентифициране на уловените видове; счита, че ЕС може и трябва да допринася в по-голяма степен за решаването на тези проблеми;
настоятелно призовава Комисията, в рамките на своите международни отношения, да подкрепя принципа на отговорност на държавата на флага, който е в основата на международното право и е фундаментален за ефективното изпълнение на регламента относно ННН;

Or. en

Изменение 17
Jim Higgins

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 6

Проектостановище

6. обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов (ННН риболов); припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си, не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени, и че не съществува ясно идентифициране на уловените видове; счита, че ЕС може и трябва да допринесе в по-голяма степен за решаването на тези проблеми;

Изменение

6. обръща внимание на проблема, свързан с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов (ННН риболов); припомня, че много кораби не отчитат надлежно улова си, не се контролират, че данните, предоставени от корабите, не са проверени, и че не съществува ясно идентифициране на уловените видове; счита, че ЕС може и трябва да допринесе в по-голяма степен за решаването на тези проблеми **и изразява съжаление от липсата на последователност и прозрачност при мониторинга на споразуменията;**

Or. en

Изменение 18
Antolín Sánchez Presedo

Проектостановище
Раздел 1 – параграф 7 а (нов)

Проектостановище

7а. изтъква, че от сътрудничеството в областта на рибарството могат пряко да се облагодетелстват 150-те милиона души, зависещи от рибарството и свързаните с него дейности, за да продължим да съществуваме на нашата планета.

Or. es